國立台灣科技大學 114學年 第2學期　課程大綱

Spring 2026 NTUST Course Outline

授課教師：鍾玉玲

Instructor:Yu-Ling Chung

課程名稱：翻譯理論與技巧

Course Title：Translation Theories and Practice

2026/11/3

課程代號：FL3427701 Course Code 學分數：3 Credits	必選修：選修/半學年 Required/Electve:Elective/Half Yr. 先修課程： Prerequisites
節次教室：M10(T4-402) M8(T4-402) M9(T4-402) Time/Location	
專業核心能力： Core Professional Competencies	
課程網址： Course Website	
課程宗旨： Course Objectives	本課程旨在提供翻譯理論之基礎概念，培養學生以整體性與抽象思考的方式理解翻譯活動，並提升其對翻譯現象的觀察與分析能力。 This course aims to provide foundational concepts in translation theory, cultivating students' ability to understand translation activities through holistic and abstract thinking while enhancing their observation and analytical skills regarding translation phenomena.
課程大綱： Outline of Lectures	本課程將透過不同主題單元，探討翻譯活動在語言、文化、溝通目的與科技應用等層面的表現形式與影響，使學生能理解翻譯作為跨語言溝通行為所涉及的選擇、策略與限制。藉由理論導入與實例討論，學生將建立判讀翻譯品質、反思翻譯決策及銜接實務應用的基礎能力，作為未來進階翻譯學習或相關專業發展之準備。 Through thematic modules, this course will explore the manifestations and impacts of translation across linguistic, cultural, communicative, and technological dimensions, enabling students to comprehend the choices, strategies, and constraints involved in translation as a cross-linguistic communication act. Through theoretical introductions and case studies, students will develop foundational skills in evaluating translation quality, reflecting on translation decisions, and applying practical knowledge. This prepares them for advanced translation studies or related professional development.
授課方式： Method of Instruction	講授 Lecture：30% 分組討論 Group discussion：20% 案例研討 Case study：20% 操做練習 Practical exercises：30% 講授 Lecture：%
教科書： Textbooks	第一堂課公布
參考書目： References	第一堂課公布
修課須知： Notice	Students taking this course should have already taken some basic translation courses.

評量方式： 第一堂課公布 Grading
備註說明： Notes